

# optimum

## *Młynek do kawy* *RK-0147*



<b>PL</b>	Instrukcja obsługi .....	3
<b>UK</b>	Operating Instructions .....	5
<b>RU</b>	Руководство пользования .....	7
<b>RO</b>	Instrucțiuni de folosire .....	9
<b>BG</b>	Ръководство за експлоатация .....	11
<b>UA</b>	Інструкція з обслуговування .....	13
<b>H</b>	Használati útmutató .....	15

# Młynek do kawy RK-0147

## KARTA GWARANCYJNA

NR .....

Ważna wraz z dowodem zakupu

Sprzęt przeznaczony wyłącznie do użytku domowego

**Nazwa sprzętu:** .....

**Typ, model:** .....

**Data sprzedaży:** .....

.....  
*pieczętka i podpis sprzedawcy*

### Warunki gwarancji

Produkt objęty jest 24-miesięczną gwarancją od daty jego zakupu. Gwarancja dotyczy wyrobów zakupionych w Polsce i jest ważna na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej. W tym okresie istnieje wygodna możliwość wymiany uszkodzonego produktu na nowy w miejscu jego zakupu (termin na rozpatrzenie reklamacji wynosi 14 dni). Podstawą do wymiany jest czytelnie wypełniona karta gwarancyjna z załączonym do niej dowodem zakupu produktu. Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania produktu, uszkodzeń mechanicznych lub samowolnych napraw. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

### SERWIS ARCONET

ul. Grobelnego 4

05-300 MIŃSK MAZOWIECKI

tel. +48 22 100-59-65, INFOLINIA: 0 801-44-33-22

LISTA PUNKTÓW SERWISOWYCH: [www.arconet.pl](http://www.arconet.pl)



EXPO-SERVICE



**Expo-service Sp. z o.o.**

00-710 Warszawa, Al. Witosza 31/22, Polska

tel. +48 25 759 1881, fax +48 25 759 1885

[AGD@expo-service.com.pl](mailto:AGD@expo-service.com.pl)

[www.optimum.hoho.pl](http://www.optimum.hoho.pl)

*Adres do korespondencji:*

Expo-service Sp. z o.o.

05-300 Mińsk Mazowiecki

ul. Grobelnego 4

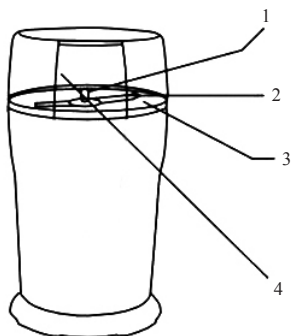
Aby móc skorzystać z wszystkich funkcji nowego urządzenia, należy najpierw dokładnie zapoznać się z poniższymi wskazówkami. Radzimy zachować tę instrukcję, aby w razie konieczności można było wrócić do zawartych w niej informacji na temat funkcji urządzenia.

### Ważne zasady bezpieczeństwa

1. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia może spowodować obrażenia ciała oraz uszkodzenie urządzenia.
2. Z urządzenia należy korzystać zgodnie z jego przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek obrażenia lub szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania bądź przechowywania urządzenia (zobacz także część „Warunki gwarancji”).
3. Urządzenie należy podłączać jedynie do sieci zasilania o napięciu 220-240 V i częstotliwości 50/60 Hz.
4. Wyłącznie do użytku domowego. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku na wolnym powietrzu ani do użytku w celach komercyjnych.
5. Urządzenia oraz jego przewodu i wtyczki nie wolno zanurzać w wodzie ani jakimkolwiek innym płynie.
6. Nie wolno dotykać urządzenia, kabla lub wtyczki mokrymi ani wilgotnymi rękami.
7. Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
8. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku 8 lat lub starsze oraz osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia tylko, jeśli użytkowanie takie odbywa się pod nadzorem, lub jeśli osobom takim przekazano odpowiednie instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania sprzętu i rozumieją one zagrożenia wynikające z jego użytkowania. Dzieciom nie wolno wykorzystywać urządzenia w charakterze zabawki. Czyszczenie i konserwacja urządzenia mogą być wykonywane przez dzieci starsze niż 8 lat i tylko wówczas, gdy czynności takie wykonywane są pod nadzorem.
9. Urządzenie oraz jego przewód zasilający winny znajdować się w miejscu niedostępnym dla dzieci.
10. Przewód sieciowy nie może zwisać z krawędzi stołu lub blatu. Należy umieszczać go z dala od rozgrzanych przedmiotów i źródeł otwartego ognia.
11. Nie wolno unieruchamiać wbudowanego wyłącznika bezpieczeństwa. Uruchomienie urządzenia może być niebezpieczne w przypadku nieprawidłowego założenia pokrywy.
12. Silnik pracuje z bardzo dużą prędkością, dlatego NIE WOLNO uruchamiać młynka, gdy jest pusty lub jego zawartość nie nadaje się do mielenia. Ponadto nie wolno uruchamiać urządzenia na dłużej niż 60 sekund. Przed wysypaniem kawy lub czyszczeniem młynka zawsze odłączyć urządzenie od zasilania. Postępować z urządzeniem ostrożnie, aby zapobiec urazom dłoni lub palców.
13. Nie wolno zdejmować pokrywy w trakcie obracania się łopatek. Należy poczekać do ich całkowitego zatrzymania.
14. Przed zdjęciem pokrywy z urządzenia w celu jego wyczyszczenia lub kiedy urządzenie nie jest użytkowane należy wyjąć wtyczkę z kontaktu.
15. Przy wyciąganiu wtyczki z gniazdka nie należy ciągnąć za przewód, lecz trzymać za wtyczkę.
16. Należy regularnie sprawdzać, czy przewód i wtyczka są w dobrym stanie. Jeżeli są one uszkodzone lub urządzenie zostało upuszczone albo w jakikolwiek sposób uszkodzone, urządzenia nie wolno używać.

17. Jeżeli urządzenie lub wtyczka uległy uszkodzeniu, należy je dokładnie skontrolować, a w razie konieczności oddać do naprawy przez autoryzowanego technika. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem. Nie wolno wykonywać napraw samodzielnie.
18. Informacje na temat napraw gwarancyjnych można uzyskać w sklepie, w którym urządzenie zostało zakupione.
19. Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:
  - przed przystąpieniem do montażu urządzenia;
  - po zakończeniu pracy;
  - w przypadku awarii urządzenia;
  - przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia.

#### OPIS URZĄDZENIA



1. Łożysko nylonowe (łożysko silnika)
2. Ostrze młynka
3. Zbiornik młynka
4. Wylącznik

#### KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA

1. Sprawdzić, czy wylącznik jest wylączony.
2. Nie napełniać zbiornika powyżej 2/3 pojemności.
3. Podczas używania młynka górna plastikowa pokrywa musi być szczelnie zamknięta.
4. Młynek służy do mielenia ziaren kawy, orzeszków ziemnych, ziaren pieprzu, migdałów itp. (mielona zawartość nie może być wilgotna).

**WAŻNE!** Nie wolno włączać urządzenia na okres dłuższy niż 30 sekund bez przerwy. Jeżeli ziarna kawy nie zostaną wystarczająco rozdrobnione po około 30 sekundach, przed ponownym użyciem pozostaw urządzenie na 1 minutę do ochłodzenia, aby uniknąć jego przegrzania.

**WSKAZÓWKA!** Urządzenie można także wykorzystać do mielenia ziół i przypraw takich jak pieprz, cynamon, suszona papryka chili, ziarna kolendry itd. Nie wolno mieć składników mo-

gących zawierać tłuszcz lub olej, takich jak orzechy ziemne lub twarde elementy, takich jak np. ryż. Po mieleniu przypraw dokładnie oczyścić urządzenie, aby uniknąć przenikania smaku lub zapachu do ziaren kawy podczas najbliższego mielenia kawy. Patrz sekcja „Czyszczenie”.

#### CZYSZCZENIE

- Przed czyszczeniem urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenie najlepiej czyścić dobrze wykręconą szmatką nasączoną ciepłą wodą i niewielką ilością detergentu. Nie wolno zanurzać urządzenia w żadnym płynie.
- Pokrywę można myć w ciepłej wodzie z dodatkiem detergentu.
- Przed użyciem lub przechowaniem urządzenia należy upewnić się, że wszystkie elementy urządzenia zostały dokładnie osuszone.

#### SPECYFIKACJA:

Pojemność: 60 g  
 Zasilanie: 220-240 V~ 50/60 Hz  
 Moc: 200 W  
 Poziom hałasu: 80 dB

#### EKOLOGIA – OCHRONA ŚRODOWISKA

Symbol „przekreślonego pojemnika na śmieci” umieszczony na sprzęcie elektrycznym lub opakowaniu wskazuje na to, że urządzenie nie może być traktowane jako ogólny odpad domowy i nie powinno być wyrzucane do przeznaczonych do tego celu pojemników.



Niepotrzebne lub zużyte urządzenie elektryczne powinno być dostarczone do specjalnie wyznaczonych do tego celu punktów zbiorczych, zorganizowanych przez lokalną administrację publiczną, przewidzianych do zwadania elektrycznego sprzętu podlegającego utylizacji.

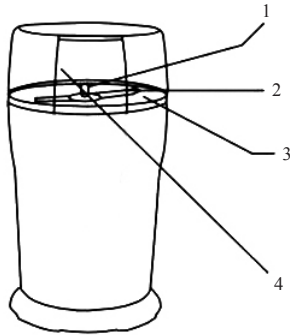
W ten sposób każde gospodarstwo domowe przyczynia się do zmniejszenia ewentualnych negatywnych skutków wpływających na środowisko naturalne oraz pozwala odzyskać materiały z których składa się produkt.

Waga: 0,505 kg

To get the best out of your new appliance, please read this user guide carefully before using it for the first time. We also recommend that you keep the instructions for future reference, so that you can remind yourself of the functions of your appliance.

### **Safety measures**

1. Incorrect use of this appliance may cause personal injury and damage.
2. Use for its intended purpose only. The manufacturer is not responsible for any injury or damage resulting from incorrect use or handling (see also Guarantee Terms).
3. For connection to 220-240 V, 50/60 Hz only.
4. For domestic use only. Not for outdoor or commercial use.
5. The appliance, cord or plug must not be placed in water or any other liquid.
6. Never touch the appliance, cord or plug with wet or damp hands.
7. Never leave the appliance unattended when it is switched on.
8. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
9. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
10. Do not allow the cord to hang over the edge of a table/counter, and keep it away from hot objects and naked flames.
11. Never try to bypass the built-in safety lock. Starting the appliance can be very dangerous if the lid is not correctly fitted.
12. Due to the very high speed of the motor, NEVER RUN EMPTY or with solids, never run more than 60 seconds at one time. Always unplug at the time of pouring and cleaning, and avoiding your hand or fingers to be hurt.
13. Never remove the lid while the blades are rotating. Wait until they are completely stopped.
14. Remove the plug from the socket before removing the lid from the appliance before cleaning, when not in use or cleaning.
15. Avoid pulling the cord when removing the plug from the socket. Instead, hold the plug.
16. Check regularly that neither cord nor plug is damaged and do not use if they are, or if the appliance has been dropped or damaged in any other way.
17. If the appliance or plug is damaged, it must be inspected and if necessary, repaired by an authorised repair engineer, otherwise there is a risk of electric shock. Never try to repair the appliance yourself.
18. Please contact the store where you bought the appliance for repairs under guarantee.
19. Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.



**KEY TO MAIN COMPONENTS OF THE APPLIANCE**

1. Nylon Coupling
2. Mill Blade
3. Grinder Bowl
4. Push Button

**HOW TO USE YOUR GRINDER**

1. Ensure that the switch is off.
2. Never use the bowl more than 2/3 full.
3. When in use, top plastic lid must be closed lightly.
4. This Grinder will grind Coffee Beans, Peanuts, Pepper Beans, and Almonds, etc. (These solids must contain no moisture.)

**Warning:** Under any circumstances, allow machine to run for 30 to 45 seconds until solids are ground satisfactorily. If used for over 45 seconds, but not exceeding 60 seconds in a time, give the machine 60 seconds rest before re-use.

**TIP!** The appliance can also be used to chop herbs such as pepper, cinnamon, dried chilli, coriander seeds etc. Never grind items which may contain fat or oil, such as peanuts, or very hard items such as rice. Clean thoroughly after chopping herbs to avoid taste and odour affecting the coffee beans the next time you grind coffee. See "Cleaning".

**CLEANING**

- Before cleaning, remove the plug from the wall socket.
- The best way to clean the appliance is to wipe it with a wellwrung cloth using hot water and a little detergent. Do not submerge in any form of liquid.
- The lid can be cleaned in hot water and detergent.
- Ensure all parts are completely dry before using or storing the appliance.

**SPECIFICATION:**

Capacity: 60 g  
 Power supply: 220-240 V~ ; 50/60 Hz  
 Power consumption: 200 W  
 Noise level: 80 dB

**ECOLOGY – ENVIRONMENTAL PROTECTION**

The "crossed-out trash bin" symbol on electrical equipment or packaging indicates that the device cannot be treated as general household waste and should not be disposed of into containers for such waste.



**Obsolete or broken-down electrical device** should be delivered to special designated collection points, organized by local public administration, whose purpose is to collect recyclable electrical equipment.

This way, each household helps reduce possible negative effects influencing natural environment and allows the reclaiming of materials which the product is made of.

Weight: 0.505kg

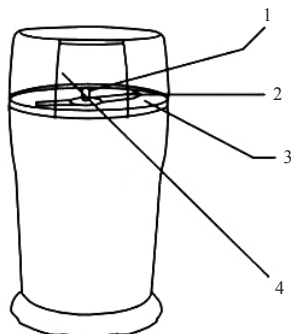
Чтобы иметь возможность воспользоваться всеми функциями нового устройства, следует сначала в точности ознакомиться с нижеприведенными указаниями. Мы советуем сохранить эту инструкцию, чтобы в случае необходимости можно было вернуться к содержащейся в ней информации по вопросу функции устройства.

### **Указания по технике безопасности**

1. Неправильная эксплуатация устройства может привести к повреждению тела, а также к неисправности устройства.
2. Устройство необходимо пользоваться согласно его предназначению. Производитель не несет ответственности за какие-либо повреждения или ущербы, возникающие вследствие неправильной эксплуатации или несоответствующего хранения устройства (смотрите также часть „Условия гарантии“).
3. Устройство следует подключать исключительно лишь к сети электропитания с напряжением 220-240 В и частотой 50/60 Гц.
4. Устройство служит исключительно для домашнего употребления. Устройство не предназначено для применения на открытом воздухе, ни для применения в коммерческих целях.
5. Устройство, а также его провод и штепсельную вилку нельзя погружать в воду, либо в какие-то другие жидкости.
6. Запрещается касаться к устройству, проводу или штепсельной вилке мокрыми или влажными руками.
7. Не следует оставлять включенного устройства без присмотра.
8. Данный прибор может быть использован детьми старше 8-ми лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или с недостаточным опытом и знаниями, только под присмотром или после инструктажа, касающегося безопасного способа использования прибора и понимания возможных опасностей. Детям нельзя играть прибором! Чисткой или уходом за прибором могут заниматься дети, только если они старше 8 лет и только под присмотром взрослых.
9. Не допускать к устройству и шнуру электропитания детей моложе 8-ми лет.
10. Сетевой провод не должен свисать с края стола или столешницы. Следует располагать его в отдалении от разогретых предметов и источников открытого огня.
11. Запрещается останавливать встроенный выключатель по безопасности. Введение в действие устройства может быть опасным в случае неправильной закладки крышки.
12. Двигатель работает с очень большой скоростью, поэтому НЕЛЬЗЯ запускать кофемолку пустую или если ее содержание не подходит к измельчению. Кроме того НЕЛЬЗЯ допускать чтобы кофемолка работала непрерывно дольше 60 секунд. Перед тем как добавить кофе или перед чисткой прибора всегда отключить его от источника электропитания. Надо соблюдать осторожность во избежание поврежд – дений ладони или пальцев.
13. Нельзя снимать крышку в процессе вращения лопаток. Следует подождать до их полной остановки.
14. Перед тем, как снять крышку с устройства с целью его очистки, или когда устройство не применяется, то следует вынуть штепсельную вилку с сетевого гнезда.
15. При вынимании штепсельной вилки из сетевого гнезда не следует тянуть за провод, а необходимо держать за штепсельную вилку.

16. Следует регулярно проверять, находятся ли провод и штепсельная вилка в нормальном состоянии. Если они являются поврежденными или устройство было уронено, или было повреждено по каким-либо другим причинам, то устройство запрещается применять.
17. Если устройство или штепсельная вилка были подвержены повреждению, то следует произвести точный его осмотр, а в случае необходимости отдать для ремонта на сертифицированный пункт технического обслуживания. В противном случае существует опасность поражения током. Нельзя выполнять ремонты самостоятельно.
18. Информацию, касающуюся гарантийных ремонтов, можно получить в магазине, в котором было приобретено устройство.

#### ГЛАВНЫЕ СОСТАВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ УСТРОЙСТВА



1. Подшипник двигателя
2. Нож кофемолки
3. Емкость для кофе
4. Выключатель

#### ЭКСПЛУАТАЦИЯ КОФЕМОЛКИ

1. Проверить, выключен ли выключатель.
2. Не наполнять емкость выше 2/3 объема
3. Для правильной работы кофемолки, верхняя крышка должна быть тщательно закрыта.
4. Кофемолка предназначена для помола кофе, арахиса, перца в зернах, миндаля и тп. (содержимое для помола не должно быть влажным).

**ВАЖНОЕ!** Кофемолка должна работать 30-45 секунд, пока ее содержание не будет правильно измельчено. Если кофемолка работает дольше 45 секунд (максимальное время работы 60 секунд), надо подождать следующие 60 секунд перед повторным включением.

**УКАЗАНИЕ!** Устройство можно также использовать для помола трав и таких приправ, как перец, корица, сушеный красный перец чили, зерна кориандра и т.п. Нельзя молоть компоненты, которые могут содержать жир или масло, такие как земляные орехи, или твер-

дые элементы, такие как, например, рис. После помола приправ необходимо старательно почистить устройство, чтобы избежать проникновения вкуса или запаха к зернам кофе во время ближайшего помола кофе. Смотрите секцию „Чистка“.

#### ЧИСТКА

- Перед чисткой устройства необходимо вынуть штепсельную вилку из сетевого гнезда.
- Устройство лучше всего чистить хорошо выкрученной тряпочкой, которая предварительно была насыщена теплой водой и небольшим количеством deterгента. Нельзя погружать устройство в какую-либо жидкость.
- Крышку можно мыть в теплой воде с дополнением deterгента.
- Перед применением или хранением устройства следует убедиться в том, что все элементы устройства были хорошо осушены.

#### СПЕЦИФИКАЦИЯ:

Питание: 220-240 В~ 50/60 Гц; 200 Вт  
 Вместительность: 60 г  
 Уровень шума: 80 дБ

#### ЭКОЛОГИЯ – ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Символ „перечеркнутой емкости для мусора“, указанный на электрооборудовании или упаковке показывает то, что оборудование не может считаться общим домашним отходом и нельзя его выбрасывать в предназначенные для этой цели контейнеры.



**Ненужное или изношенное** электрооборудование необходимо сдать в специально выделенные с этой целью пункты сбора отходов, организованные местной публичной администрацией, предусмотренные для сдачи электрооборудования, подвергающегося утилизации.

Таким способом любое домашнее хозяйство способствует уменьшению возможных отрицательных последствий, влияющих на окружающую среду и предоставляет возможность рециперации материалов, из которых изготовлен данный продукт.

Вес: 0,505 кг



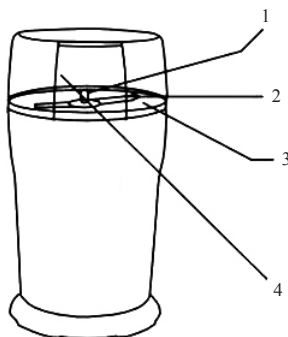
Pentru a putea utiliza toate funcțiile aparatului nou, trebuie să luați cunoștință cu exactitate de indicațiile de mai jos. Vă sfătuim să păstrați aceste instrucțiuni, pentru ca, în caz de nevoie, să puteți reveni la informațiile conținute în ea, referitoare la funcțiile aparatului.

### **Indicații privind securitatea**

1. Utilizarea incorectă a aparatului poate cauza leziuni corporale și deteriorarea aparatului.
2. Aparatul trebuie să fie folosit în conformitate cu destinația acestuia. Producătorul nu poartă răspunderea pentru vreo leziune sau daune care reies din folosirea sau depozitarea incorectă a aparatului (a se vedea, de asemenea, partea „Condiții de garanție”).
3. Aparatul trebuie să fie conectat numai la rețeaua de alimentare cu tensiune de 220-240V și frecvență de 50/60 Hz.
4. Exclusiv pentru uz casnic. Aparatul nu este destinat folosirii în aer liber sau în scopuri comerciale.
5. Atât aparatul, cât și cordonul și fișa acestuia nu trebuie să fie cufundate în apă sau într-un alt lichid.
6. Atât aparatul, cât și cordonul și fișa acestuia nu trebuie să fie atinse cu mâini umede sau ude.
7. Aparatul nu trebuie să fie lăsat nesupravegheat.
8. Aparatul nu este destinat utilizării de către copii cu vârsta sub 8 ani. Aparatul poate fi folosit de copii cu vârsta de (cel puțin) 8 ani dacă aceștia sunt instruiți în prealabil cu privire la utilizarea corectă a aparatului, dacă sunt conștienți de pericolele conexe sau dacă se află sub supravegherea unui adult. Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de către copii, cu excepția cazurilor în care aceștia au vârsta de cel puțin 8 ani și sunt supravegheați de un adult.
9. Nu păstrați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani.
10. Conductorul de rețea nu trebuie să atârne de pe marginea mesei sau blatului. Acesta trebuie să fie amplasat departe de obiecte încinse și surse de foc deschis.
11. Nu trebuie să opriți întrerupătorul de siguranță încorporat. Pornirea aparatului poate fi periculoasă în cazul când capacul a fost fixat incorect.
12. Motorul funcționează cu o viteză foarte mare, de aceea, ESTE INTERZISĂ pornirea râșniței când aceasta este goală sau când conținutul acesteia nu este potrivit pentru măcinare. În plus, este interzisă pornirea aparatului pentru mai mult decât 60 de secunde. Înainte de a vărsa cafea în aceasta sau înainte de a curăța râșnița, întotdeauna trebuie să deconectați aparatul de la alimentare. Utilizați aparatul cu grijă, pentru a preveni leziunile palmelor sau ale degetelor.
13. Nu trebuie să dați jos capacul în timpul rotirii paletelor. Trebuie să așteptați până la oprirea completă a acestora.
14. Înainte de a înlătura capacul de pe aparat cu scopul curățării acestuia sau atunci când aparatul nu este folosit, scoateți fișa din priză.
15. La scoaterea fișei din priză nu trebuie să trageți de cordon, ci să țineți de fișă.
16. Trebuie să verificați în mod regulat dacă fișa și cordonul sunt în stare bună. Dacă acestea sunt deteriorate, respectiv dacă aparatul a căzut sau deteriorat în vreun fel, nu trebuie să fie folosit.

17. Dacă aparatul sau fișa au fost deteriorate, acestea trebuie să fie controlate cu exactitate, iar în caz de nevoie trebuie să fie duse la un tehnician autorizat. În caz contrar există pericolul de electrocutare. Reparațiile nu trebuie să fie efectuate pe cont propriu.
18. Informațiile referitoare la reparații de garanție pot fi obținute la magazinul în care aparatul a fost achiziționat.

#### PRINCIPALELE ELEMENTE CONSTITUTIVE ALE APARATULUI



1. Lagărul din nailon (lagăr de motor)
2. Taișul râșniței
3. Recipientul râșniței
4. Întrerupătorul

#### DESERVIREA RÂȘNIȚEI

1. Verificați dacă întrerupătorul este deconectat.
2. Nu umpleți rezervorul peste 2/3 din volum.
3. În timpul utilizării râșniței capacul de sus din plastic trebuie să fie închis în mod etanș.
4. Râșnița servește la măcinarea boabelor de cafea, alunelor, boabe de piper, migdalelor etc. (conținutul măcinat nu trebuie să fie umed).

**IMPORTANT!** Râșnița trebuie să funcționeze timp de 30-45 de secunde, până când conținutul acesteia va fi măcinat corespunzător. Dacă râșnița funcționează mai mult decât 45 de secunde (timpul maxim este de 60 de secunde), așteptați următoarele 60 de secunde înaintea unei noi porniri.

#### INDICAȚIE!

Aparatul poate fi, de asemenea, folosit la măcinarea plantelor și condimentelor, precum: piper, scorțișoară, chili uscat, boabe de coriandru etc. Nu trebuie să fie măcinate elementele care pot conține grăsime sau ulei, precum alune, respectiv, elementele dure, ca, de exemplu, orez.

După măcinarea condimentelor aparatul trebuie să fie curățat cu grijă, pentru a evita pătrunderea gustului sau mirosului acestora în cafea în timpul măcinării următoare. A se vedea secțiunea: „curățire”.

#### CURĂȚARE

- Înainte de a curăța aparatul scoateți fișa din priză.
- Aparatul poate fi curățat cel mai bine cu o cârpă stoarsă bine, înmuiată în apă caldă cu o cantitate mică de detergent. Aparatul nu trebuie să fie cufundat în nici un lichid.
- Capacul poate fi spălat în apă caldă cu adaos de detergent.
- Înainte de a folosi sau depozita aparatul trebuie să vă asigurați că toate elementele acestuia au fost uscate exact.

#### SPECIFICARE:

Alimentare: 220-240 V~ 50/60 Hz 200 W

Volum: 60 g

Nivel de zgomot: 80 dB

#### ECOLOGIA – PROTECȚIA MEDIULUI

Dacă pe carcasa unui aparat electric sau pe ambalajul acestuia se află simbolul unui „coș de gunoi tăiat”, acesta semnifică faptul că respectivul aparat nu intră în categoria gunoiului menajer și, în consecință, nu poate fi aruncat la coșul de gunoi.



**Aparatele electrice care nu mai sunt folosite** sau sunt defecte vor trebui predate în punctele de colectare destinate special acestui scop, amenajate de către administrația locală, și care au ca scop colectarea aparaturii pentru refolosire.

Astfel fiecare gospodărie va putea participa la minimalizarea efectelor ce influențează negativ mediul înconjurător și, deasemenea, va ajuta la refolosirea materialelor ce intră în componența produsului respectiv.

Masa: 0,505kg

 EXPO-SERVICE

00-710 Warsaw, Al. Witosa 31/22, Poland

tel. (+48 25) 759 18 81

fax (+48 25) 759 18 85

AGD@expo-service.com.pl

www.optimum.hoho.pl



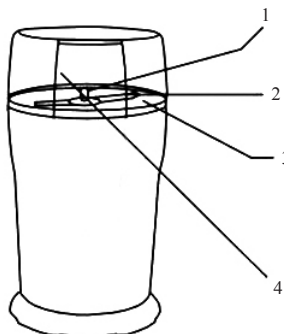
За да можете да си служите с всичките функции на новия уред, трябва да се запознаете в детайли със следните указания. Съветваме ви да запазите тази инструкция, за да може в случай на нужда, да се върнете на поместената в нея информация по темата за функциите на уреда.

### **Указания, свързани с безопасността**

1. Неподходящото използване на уреда може да причини наранявания на тялото, както и повреждането му.
2. Уредът трябва да се ползва съгласно неговото предназначение. Производителят не поема отговорност за каквито и да са наранявания или щети, произлизащи от неподходящото използване или съхраняване на уреда (виж също частта „Условия за гаранция“).
3. Уредът трябва да се включва само към захранваща мрежа с напрежение 220-240 V и честота 50/60 Hz.
4. Само за домашна употреба. Уредът не е предназначен за използване навън, нито за използване с комерсиална цел.
5. Уредът, неговият кабел, както и щепселът не бива да се потапят във вода, нито в каквато и да е друга течност.
6. Не бива да се докосват уреда, кабела или щепсела с мокри или влажни ръце.
7. Уредът не трябва да се оставя включен без надзор.
8. Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и от хора с намалени физически възприятия или умствени недостатъци или без опит и познания, ако са инструктирани за безопасна употреба на уреда и са под наблюдение с цел гарантиране на безопасна употреба и ако са им разяснени евентуалните опасности. Не позволявайте на деца да си играят с уреда. Почистване и поддръжка на уреда може да се извършва от деца на възраст над 8 години и под родителски надзор.
9. Пазете уреда и захранващия кабел далече от достъп на деца под 8 години.
10. Мрежовият кабел не трябва да виси по ръба на масата или плочата. Той трябва да се постави далече от нагreti предмети и източници на открит огън.
11. Не бива да се спира вградения превключвател за безопасност. Задействането на уреда може да бъде опасно, ако капакът е поставен неправилно.
12. Двигателят работи с много висока скорост, така че ЗАБРАНЯВА СЕ пускането на кафемелачката, когато тя е празна или съдържанието и не е подходящо за смилане. Също така, не използвайте уреда за по-дълго от 60 секунди. Преди да сипете кафето или изчистите кафемелачката винаги изключвайте уреда от захранването. Работете внимателно с устройството за да предотвратите наранявания на ръцете или пръстите.
13. Не бива да се сваля капака по време на обръщането на ножовете. Трябва да се изчака до тяхното цялостно спиране.
14. Преди махането на капака от уреда с цел неговото почистване или когато уредът не е използван, щепселът трябва да се извади от контакта.
15. Преди изваждането на щепсела от гнездото не трябва да се дърпа кабела, а да се държи щепсела.

16. Трябва редовно да се проверява дали кабелът и щепселът са в доброто състояние. Ако те са повредени или уредът е бил изпуснат, или повреден по какъвто и да е начин, уредът не бива да се използва.
17. Ако уредът или щепселът са били повредени, те трябва да се проверят в детайли, а в случай на нужда да се върнат до оторизиран техник. В противен случай съществува опасност от токов удар. Не бива поправките да се извършват самостоятелно.
18. Информация по темата 'гаранционни поправки' може да се получи в магазина, в който уредът е бил закупен.

#### ГЛАВНИТЕ СЪСТАВНИ ЕЛЕМЕНТИ НА УРЕДА



1. Найлонов лагер (лагера на двигателя)
2. Нож на кафемелачката
3. Резервоар на кафемелачката
4. Изключвателя

#### ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА

1. Проверете дали превключвателя е изключен.
2. Не прегълвайте резервоара повече от 2/3 на неговата вместимост.
3. По време на използване на кафемелачката горния пластмасов капак трябва да е старателно затворен.
4. Кафемелачката се използва за мелене на кафе на зърна, фъстъци, черен пипер, бадеми и т.н. (продуктите за мелене не могат да бъдат влажни).

**ВАЖНО!** Кафемелачката може да работи през около 30-45 секунди, докато нейното съдържание не бъде старателно смяно. Ако кафемелачката работи по дълго от 45 секунди (максимално време на работа 60 секунди), почакайте 60 секунди преди отново да пуснете кафемелачката.

**УКАЗАНИЕ!** Уредът може да се използва също и за мелене на билки и подправки, такива като пипер, канела, сушено чили, зърна кориандър и т.н. Не бива да се мелят

съставни части, които съдържат мазнина или олио, такива като орехи или твърди елементи, такива като напр. орис. След меленето на подправки уредът да се почиства добре, за да се избегне нахлуването на вкус или мизирма до зърната кафе по време на най-близкото мелене на кафе. Виж глава „Почистване“.

#### ПОЧИСТВАНЕ

- Преди почистването на уреда извади щепсела от гнездото.
- Уредът е най-добре да се почиства със изстискана кърпичка и негово количество детергент. Не бива уредът да се потапя в течност.
- Капакът трябва да се мие в топла вода с добавка на детергент.
- Преди използването или съхраняването на уреда трябва да е сигурно, че всичките елементи на уреда са били щателно изсушени.

#### СПЕЦИФИКАЦИЯ:

Захранване: 220-240 В~ 50/60 Гц 200 Вт  
 Съвместимост: 60 г  
 Ниво на шум: 80 dB

#### ЕКОЛОГИЯ – ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Символът „зачеркнат резервоар за смет“ поместен на електрически уред или опаковката показва, че уредът не може да бъде третиран като обикновен домашен отпадък и не трябва да бъде изхвърлян в предназначенията за тази цел резервоари.

**Непотребният или изконсумиран** електрически уред, трябва да бъде доставян до специално определени за тази цел пунктове за събиране на отпадъци, организирани от локалната обществена администрация, предвидени за връщане на електрически уреди подлежащи на преработка. По този начин всяко семейство се присъединява към намаляването на евентуалните негативни последици влияещи върху околната среда и позволява да се възвърнат материалите, от които е бил съставен продукта.



Тегло: 0,505kg

Щоби мати можливість скористатися всіма функціями нового пристрою, слід спочатку у точності ознайомитися з нижче приведеними вказівками. Ми радимо зберегти цю інструкцію, щоб у разі потреби можна було повернутися до інформації, що міститься у ній, яка стосується функцій пристрою.

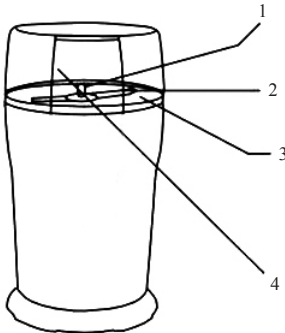
### **Вказівки щодо техніки безпеки**

1. Неправильна експлуатація пристрою може привести до пошкодження тіла, а також до несправності пристрою.
2. Пристроєм необхідно користуватися згідно з його призначенням. Виробник не несе відповідальності за які-небудь пошкодження або втрати, що виникають внаслідок неправильної експлуатації або невідповідного зберігання пристрою (дивіться також частину „Умови гарантії“).
3. Пристрій слід підключати виключно лише до мережі електроживлення з напругою 220-240 В / частотою 50/60 Гц.
4. Пристрій служить виключно для домашнього застосування. Пристрій не призначений для застосування на відкритому повітрі, ані для вживання в комерційних цілях.
5. Пристрій, а також його провід і штепсельну вилку не можна занурювати у воду, або в якісь інші рідини.
6. Забороняється дотикатися до пристрою, проводу або до штепсельної вилки мокрими або вологими руками.
7. Не слід залишати включеного пристрою без нагляду.
8. Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років або більше чи особи із послабленими фізичними відчуттями або розумовими здібностями, чи без належного досвіду та знань, за умови, що користування відбувається під наглядом, їм було проведено інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та їх було повідомлено про можливі ризики. Не дозволяйте дітям бавитися пристроєм. Не дозволяйте дітям до 8 років виконувати чищення та догляд без нагляду дорослих.
9. Зберігайте пристрій та шнур живлення подалі від дітей до 8 років.
10. Мережний провід не повинен звисати з краю столу або стільниці. Слід розташовувати його на віддалі від розігрітих предметів і джерел відкритого вогню.
11. Забороняється зупиняти вбудований вимикач, який стосується безпеки. Введення у дію пристрою може бути небезпечним в разі неправильного закладення кришки.
12. Двигун працює з дуже великою швидкістю, тому не МОЖНА запускати кофемолку порожньою або якщо її зміст не підходить до подрібнення. Крім того не МОЖНА допускати, щоб кофемолка працювала безперервно довше 60 секунд.  
Перш ніж додати кави або перед чищенням проділу завжди відключити його від джерела електроживлення.
13. Не можна знімати кришку в процесі обертання лопаток. Слід почекати до їх повної зупинки.
14. Перед тим, як зняти кришку з пристрою з метою його очищення, або коли пристрій не застосовується, то слід вийняти штепсельну вилку з мережного гнізда.
15. При вийманні штепсельної вилки з мережного гнізда не слід тягнути за провід, а необхідно тримати за штепсельну вилку.
16. Слід регулярно перевіряти, чи знаходяться провід і штепсельна вилка у нормальному стані.

Якщо вони пошкоджені або пристрій був упущений, або був пошкоджений з яких-небудь інших причин, то пристрій забороняється застосовувати.

17. Якщо пристрій або штепсельна вилка були схильні до пошкодження, то слід виконати точний його огляд, а у разі потреби віддати для ремонту на сертифікований пункт технічного обслуговування. Інакше існує небезпека поразки струмом. Не можна виконувати ремонти самостійно.
18. Інформацію, що стосується гарантійних ремонтів, можна отримати у магазині, в якому було придбано пристрій.

#### ГОЛОВНІ СКЛАДОВІ ЕЛЕМЕНТИ ПРИСТРОЮ



1. Підшипник двигуна
2. Ніж кофемолки
3. Місткість для кави
4. Вимикач

#### КОРИСТУВАННЯ ПРИСТРОЄМ

1. Перевірити, чи вимкнен вимикач.
2. Не наповнювати місткість вище 2/3 об'єму
3. Для правильної роботи кофемолки, верхня кришка має бути ретельно закрита.
4. Кофемолка призначена для помелу кави, арахісу, перцю в зернах, мигдала і т.п. (вміст для помелу не має бути вологим).

**ВАЖЛИВЕ!** Кофемолка повинна працювати 30-45 секунд, поки її зміст не буде правильно подрібнений. Якщо кофемолка працює довше 45 секунд(максимальний час роботи 60 секунд), потрібно почекати наступні 60 секунд перед повторним включенням.

**ВКАЗІВКА!** Пристрій можна також використовувати для помелу трав і таких приправ, як перець, кориця, сушений червоний перець чілі, зерна коріандру і т.п. Не можна молоти компоненти, які можуть містити жир або масло, такі як земляні горіхи, або тверді елементи,

такі як, наприклад, рис. Після помелу приправ необхідно старанно почистити пристрій, щоб уникнути проникнення смаку або запаху до зерен кави під час найближчого помелу кави. Дивіться секцію „Чистка”.

#### ЧИСТКА

- Перед чищенням пристрою необхідно вийняти штепсельну вилку з мережного гнізда.
- Пристрій краще всього чистити добре викрученою ганчіркою, яка заздалегідь була насичена теплою водою і невеликою кількістю детергенту. Не можна занурювати пристрій в яку-небудь рідину.
- Кришку можна мити у теплій воді з доповненням детергенту.
- Перед вживанням або зберіганням пристрою слід переконатись у тому, що всі елементи пристрою були добре осушені.

#### СПЕЦИФІКАЦІЯ:

Живлення: 220-240 В~ 50/60 Гц; 200 Вт  
Місткість: 60 г  
Рівень шуму: 80 дБ

#### ЕКОЛОГІЯ – ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Символ „перекресленої ємності для сміття” розміщений на електрообладнанні або упакуванні вказує на те, що обладнання не може вважатися загальним домашнім відходом і його не можна викидати у призначені з цією метою ємності.



**Непотрібне або відпрацьоване** електрообладнання треба здати в спеціально призначений з цією метою збірний пункт, організований місцевою публічною адміністрацією, передбачений для зберігання електрообладнання, що підлягає утилізації.

Цим способом кожне домашнє господарство сприяє зменшенню можливих негативних наслідків, що впливають на навколишнє середовище та дозволяє відновити матеріали, з яких виготовлений даний продукт.

Вага: 0,505кг



A készülék használatának megkezdése előtt olvassa el alaposan a jelen használati útmutatót, hogy elkerülje a készülék nem megfelelő használatából adódó meghibásodást vagy bármilyen veszélyt.

A biztonsági szabályokat mindig be kell tartani.

Meg kell őrizni a használati útmutatót, a garanciajegyet, a vásárlási bizonylatot és lehetőség szerint a belső csomagolás kartonját.

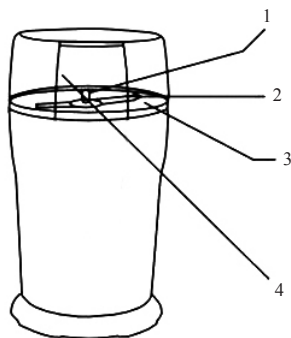
### **A BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ FONTOS SZABÁLYOK**

1. A készülék kizárólag otthoni használatra alkalmas, üzleti célokra nem használható. A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő használatból vagy a jelen használati utasítás be nem tartásából adódó meghibásodásokért.
2. Mindig vegye ki a dugót a konnektorból:
  - a készülék használata után,
  - hiba esetén,
  - tisztítás megkezdése előtt.
3. Amikor kiveszi a dugót a konnektorból, nem szabad a tápvezetéknel húzni.
4. A gyerekek nincsenek tisztában az elektromos berendezések használata során előfordulható veszélyekkel. Emiatt az ilyen berendezéseket a gyerekek számára hozzáférhetetlen helyen kell tartani. A jelen készüléket 8 éves és ezen felüli gyerekek használhatják, ha az felügyelet mellett történik vagy kioktatták őket a készülék biztonságos használatára, és értik a használathoz kapcsolódó veszélyeket. A tisztítást és a karbantartást gyerekek nem végezhetik, kivéve ha 8 évnél idősebbek és ezt felügyelet alatt teszik. A készüléket és tápvezetékét a 8 éven aluli gyerekek számára hozzáférhetetlen helyen kell tartani.
5. A készülék nem alkalmas arra, hogy csökkent fizikai, érzelmi vagy lelki képességű, illetve tapasztalattal és szükséges ismeretekkel nem rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket) használják, kivéve ha az felügyelet mellett történik vagy megfelelő kioktatást kaptak a biztonságukért felelős személy részéről.
6. Ügyelni kell arra, hogy a gyerekek a készülékkel ne játszanak.
7. A munkavédelmi szabályok betartása és bármilyen veszély elkerülése érdekében az elektromos berendezések javítását – ideértve a tápvezeték cseréjét is – a szakképzett szervizmunkatársak végezhetik. Ha a készüléket javítani kell, adja át a gyártói szervizbe javítás céljából.
8. Ne helyezze el a készüléket vagy a tápvezetékét forró felületeken ill. azok közelében vagy nyílt láng közelében.
9. Ne tegye ki a készüléket az eső vagy nedvesség hatásának, ne kezelje azt szabadban vagy vizes kézzel.
10. A készüléket mindig stabil és egyenes felületén állítsa fel.
11. Ha a tápvezeték sérült, azt a veszély elkerülése érdekében a gyártóval, szerviz szerelővel vagy más szakképzett személlyel kell cseréltetni.
12. Nem szabad a beépített biztonsági kapcsolót reteszelni. A készülék bekapcsolása veszélyes lehet, ha a fedél nincs megfelelően feltéve.
13. A motor nagyon magas sebességgel működik, ezért NEM SZABAD a darálót indítani, ha üres vagy a tartalma darálásra nem alkalmas. Ezen kívül nem szabad a készüléket 60 mp-nél hosszabb időre bekapcsolni. Kávé betöltése vagy a daráló tisztítása előtt a készüléket mindig kapcsolja le a tápellátásról. A készüléket óvatosan kezelje, hogy elkerülje a kéz ill. az ujjak sérülését.



14. Forgó lapátok mellett tilos a fedelet levenni. Meg kell várni, amíg teljesen le nem állnak.
15. Mielőtt leveszi a fedelet a készülékről tisztítás céljából, ill. amikor a berendezést nem használják, mindig vegye ki a dugót a konnektorból.
16. Rendszeresen ellenőrizni kell, hogy a tápvezeték és a dugó jó állapotban van-e. Ha a készülék sérült, vagy leesett, vagy bármilyen más módon sérült, nem szabad használni.
17. Ne engedje, hogy az elektromos vezeték az asztal/munkalap szélén túl lógjon vagy a felmelegedett felületekhez hozzáérjen.

#### A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA



1. Nylon csapágy (motorcsapágy)
2. Daráló penge
3. Daráló tartálya
4. Kapcsoló

#### A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

1. Nézze meg, hogy a kapcsoló ki van-e kapcsolva.
2. Ne töltse fel a tartályt a térfogat 2/3-a felett.
3. A daráló használata során a felső műanyag fedél szorosan zárt kell legyen.
4. A készülék kávészemek, földimogyoró, borszemek, mandulák stb. darálására szolgál (a darált tartalom nem lehet nedves).

**FONTOS!** Nem szabad a készüléket 30 mp-nél hosszabb időre bekapcsolni. Ha a kávészemek kb. 30 mp után nem elegendően aprítottak, a következő használat előtt hagyja a berendezést 1 percre lehűlni, hogy elkerülje a túlmelegedést.

**ÚTMUTATÓ!** A készülék gyógynövények és fűszerek, mint pl. bors, fahéj, szárított chili paprika, koriander magok stb. darálására is alkalmas. Tilos a zsírt vagy olajat tartalmazó összetevőket, mint pl. földimogyoró ill. kemény elemeket, mint pl. rizst darálni. Fűszerek darálása után alaposan tisztítsa meg a készüléket, hogy a szag ne jusson a

kávészemekbe a legközelebbi kávédarálás során. Lásd a „Tisztítás” fejezetet.

#### TISZTÍTÁS

- A készülék tisztítása előtt vegye ki a dugót a hálózati konnektorból.
- A készüléket ajánlatos meleg, enyhén mosószeres vízzel átítatott és kicsavart törülköhával tisztítani. Tilos a készüléket bármilyen folyadékba meríteni.
- A fedél meleg mosószeres vízben mosható.
- A készülék használata ill. tárolása előtt győződjön meg arról, hogy valamennyi alkatrésze alaposan megszáradt.

#### MŰSZAKI ADATOK:

Tápfeszültség: 220-240 V~ 50/60 Hz  
Térfogat: 60 g  
Teljesítmény: 200 W  
Zajszint: 80 dB

#### ÖKOLÓGIA – KÖRNYEZETVÉDELEM

A terméket használati időszakának lejártá után nem szabad a háztartási hulladékokkal együtt eltávolítani, hanem az elektromos és elektronikus készülékek gyűjtő- és hasznosító helyére kell leadni. Erről tájékoztatást ad a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található jel. A készülékben felhasznált műanyagok a jelölésüknek megfelelően újra hasznosíthatók. Az újabb felhasználással, anyagok hasznosításával vagy az elhasznált berendezések másfajta felhasználásával Ön jelentősen hozzájárul a környezetünk védelméhez. Az elhasznált berendezések gyűjtőhelyére vonatkozó információk a közéleti hivatalnál állnak rendelkezésre.

**FIGYELEM:** A gyártó fenntartja a jogát arra, hogy a készülék működését nem befolyásoló módosításokat előzetes értesítés nélkül vezesse be.



Súly: 0,505 kg